

Título: Programa de la disciplina inglés y de sus asignaturas.

Autora principal: Lic. Ana Leticia Padierno Rodríguez (leticia@ucm.hlg.sld.cu).

Coautores: Lic. Margarita Blasco Hernández, Lic. Zonia Rosales Mesa, Lic. Libia Ávila Oliva, Lic. Yadirak Richelme Luque, Lic. Nuvia De La Torres Cuenca, Lic. Roberto Concepción Serrano, Lic. Maritza Velásquez Suñol, Lic. Elizabet Segura García.

Centro de trabajo de la autora principal: Dpto. Idiomas. Facultad de Enfermería de Holguín

Palabras clave: proceso de enseñanza-aprendizaje, disciplina idioma inglés.

**PREMIO EN LA INSTANCIA PROVINCIAL DEL CONCURSO.
CATEGORÍA: TRABAJO CIENTÍFICO EN EDUCACIÓN MÉDICA.**

Resumen

Al analizar el estado actual del proceso de enseñanza-aprendizaje de la disciplina Inglés en la carrera de Licenciatura en Enfermería comprobamos, a través de la aplicación de métodos científicos y de la experiencia profesional, la existencia de dificultades que desde el punto de vista curricular afectan la calidad de dicho proceso. Estas dificultades están dadas fundamentalmente la carencia de un programa de disciplina y por la falta de coherencia entre los objetivos de las ocho asignaturas que integran la disciplina, así como por la poca factibilidad de los mismos en las actuales condiciones de la enseñanza semipresencial y de universalización. Lo anterior evidencia la necesidad de cambios sustanciales en el diseño curricular de la disciplina y de sus asignaturas, de forma que los mismos cumplan con las exigencias de dicho diseño para la educación superior y se logre el objetivo de formar un profesional con capacidades y habilidades para comunicarse en idioma inglés en el ejercicio de su profesión. Partiendo de esta premisa el colectivo de profesores de la disciplina se ha dado a la tarea, en primer lugar, de realizar un análisis exhaustivo de cada programa y de elaborar nuevos programas que suplan las carencias y corrijan los errores de los programas vigentes para la enseñanza del inglés en la carrera de Licenciatura en Enfermería.

La enseñanza del inglés, en los institutos superiores de ciencias médicas y las facultades independientes, está dirigida a desarrollar habilidades que le permitan al alumno comunicarse eficientemente de forma oral y escrita, para de este modo lograr la adquisición y transmisión de información científica y personal. Todo ello, con el fin de estar actualizado en su especialidad, ejercer misiones de colaboración en otros países, participar en eventos científicos con carácter internacional, publicar en idioma inglés en órganos especializados, etc.

Sin embargo, los resultados desde el punto de vista idiomático vistos en el desempeño profesional de los egresados, específicamente de Licenciatura en Enfermería, demuestran el pobre dominio del inglés, lo cual se evidencia, además, en la necesidad constante de superación de postgrado que tienen dichos profesionales.

La disciplina Idioma Inglés se imparte durante los cuatro primeros cursos de la carrera y la misma consta de ocho asignaturas que se corresponden una para cada semestre: Las asignaturas Inglés I, Inglés II, Inglés III e Inglés IV que pertenecen al ciclo de inglés general, (1er y 2do años) y las asignaturas Inglés V, Inglés VI, Inglés VII e Inglés VIII que conciernen al ciclo de inglés con propósitos específicos (IPE), (3er y 4to años).

Desde que comenzó la enseñanza de la disciplina Idioma Inglés, en la carrera de Licenciatura en Enfermería, la misma ha carecido de programas que respondan a los intereses y necesidades de sus estudiantes. Durante los primeros años, dicha enseñanza se realizó siguiendo las indicaciones de los programas analíticos de la carrera de Medicina y, cuando se crearon los primeros programas de inglés para la carrera de Enfermería, no se contó con un programa para la disciplina.

Después de varias solicitudes al Metodólogo Nacional, se recibió un documento que solo contenía año, semestre, asignatura, cantidad de horas y libro de texto a utilizar para cada año con las unidades por semestres. En el año 2006 se recibieron los programas de asignaturas que son los que se están utilizando actualmente y que no reúnen los requisitos principalmente por carecer de una relación coherente en términos de gradación de objetivos y contenidos y porque, al parecer, los programas de las asignaturas se escribieron antes que el de la disciplina.

Además, se dedicaron los esfuerzos más importantes a la escritura de los libros de texto, sin embargo el libro es solo un medio de enseñanza que está subordinado a los objetivos y no a la inversa. No menos importante es el hecho de que estos programas no han tenido en cuenta las características reales de los estudiantes, del proceso de enseñanza-aprendizaje en las condiciones de la semipresencialidad y de las exigencias del diseño curricular y de sus tendencias más actuales en la enseñanza superior.

Todo esto ha traído como consecuencia que el nivel de preparación en idioma inglés en la enseñanza de pregrado, visto en el cumplimiento de los objetivos refleje la poca solidez de los conocimientos y las habilidades, lo que demuestra que no se cumple con el encargo social dado a los profesores de la disciplina. Todo lo anteriormente planteado evidencia la necesidad de un perfeccionamiento del diseño curricular de nuestra disciplina que contemple y supla las carencias antes mencionadas en aras de garantizar la eficiencia del proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés en la carrera de Licenciatura en Enfermería.

Problema Científico: ¿Cómo contribuir a un desarrollo más eficiente del proceso de enseñanza-aprendizaje de la disciplina Idioma Inglés en los estudiantes de la carrera de Licenciatura en Enfermería?

Objetivo general: Elaborar un programa de disciplina y de asignaturas que respondan a las actuales necesidades y condiciones de aprendizaje del inglés para los estudiantes de la carrera de Licenciatura en Enfermería.

Objetivos específicos:

- Evaluar de forma crítica los programas de las asignaturas de la disciplina idioma Inglés teniendo en cuenta los requerimientos actuales de la didáctica y el diseño curricular en la nueva universidad cubana.

Para el lógico desarrollo de la investigación se hará necesario el cumplimiento de diferentes

tareas científicas:

1. Diagnosticar el estado del proceso de enseñanza-aprendizaje de la disciplina Idioma Inglés.

2. Caracterizar el estado del proceso de enseñanza-aprendizaje de la disciplina Idioma Inglés.
3. Analizar de forma crítica el diseño de los programas de asignaturas.
3. Elaborar los programas de disciplina y de las asignaturas.
4. Validar los programas propuestos.

En la realización de este trabajo se emplearon los siguientes **métodos de investigación**:

Del **nivel teórico**: análisis-síntesis e inducción-deducción que facilitaron el procesamiento e interpretación de los resultados obtenidos por vía empírica y la determinación de las regularidades planteadas. De manera más específica, el análisis fue útil en el estudio crítico de la literatura especializada, la síntesis en la redacción de los diferentes conceptos planteados en la investigación, la deducción al formular los conceptos a partir de las generalizaciones y la inducción a la hora de hacer una primera aproximación a los conceptos, leyes y principios aplicados en esta investigación. El método histórico-lógico fue empleado para conocer la evolución del objeto de estudio y la determinación de sus tendencias históricas.

Del **nivel empírico**: encuestas, entrevistas a profesores, egresados que cursan estudios de postgrados de inglés, directivos de la Filial de Enfermería y especialistas en diseño curricular y en la enseñanza del idioma inglés, revisión de documentos escolares y de otras fuentes escritas que posibilitaron el cumplimiento de las tareas y proporcionaron la información necesaria para producir las transformaciones esperadas. La observación con el objetivo de tener una primera aproximación al comportamiento de cada asignatura y de la disciplina de forma general; la observación participante durante la etapa empírica para ir evaluando los programas objeto de análisis.

Además, se utilizarán **métodos de la estadística** para la tabulación de datos (tablas univariadas) y el **criterio de experto** para la validación de cada uno de los programas propuestos.

Novedad Científica:

Confección de un programa para la disciplina Idioma Inglés y de los programas para cada una de sus asignaturas que contengan objetivos que se puedan cumplir en las nuevas

condiciones de la enseñanza semipresencial y de la universalización para la carrera de Licenciatura en Enfermería.

Desarrollo

Los programas docentes constituyen documentos básicos para la dirección del proceso pedagógico, en los que se materializa el modelo o perfil del egresado y el plan de estudio.

Los mismos deben recoger en esencia los objetivos del perfil al que tributan, así como su contribución a la personalidad del futuro profesional.

Antes de comenzar el análisis crítico de los programas se ha considerado necesario hacer referencia a las tendencias históricas y regularidades del proceso de enseñanza-aprendizaje de la disciplina Idioma Inglés. El mismo ha estado encaminado a la formación y desarrollo de las cuatro habilidades del idioma (expresión oral, expresión escrita, comprensión auditiva y comprensión de textos de lectura).

- La docencia se ha ido acercando cada día más a las necesidades de los estudiantes, al uso real para el cual han de poner la lengua extranjera en su práctica profesional.
- En la enseñanza-aprendizaje del inglés ha prevalecido el uso del enfoque comunicativo, el cual ha favorecido la adquisición de conocimientos.
- La motivación y el interés de los estudiantes ha ido en ascenso en los últimos cursos.
- Regularidades del proceso de enseñanza-aprendizaje de la disciplina Idioma Inglés:
- Este proceso tiene como objetivo la formación de un profesional de perfil amplio, que sea capaz de resolver problemas generales.
- Una de las premisas de este proceso ha sido la formación y desarrollo de habilidades prácticas para el desempeño del futuro profesional.

Resultados:

Se entrevistó a un grupo de 25 profesores que imparten las 8 asignaturas en las sedes municipales y la sede central. El 90 % de ellos coinciden en que los actuales programas no reúnen los requisitos para ser aplicados en las condiciones de la enseñanza semipresencial y menos en las sedes universitarias, las cuales tienen particularidades especiales.

Se encuestaron a 80 licenciados en enfermería que cursaron estudios de postgrados de inglés en la Filial entre los cursos 2008-2010. De ellos, 75 afirmaron tener un pobre dominio de los contenidos recibidos en los estudios de pregrado. Solo 5 plantearon que tenían un buen dominio de estos contenidos. Estos resultados coincidieron con los obtenidos en los exámenes diagnósticos que se aplicaron a estos mismos profesionales al inicio de cada curso de postgrado. Lo anterior demostró que no se cumple con el objetivo de la disciplina que es precisamente graduar a los licenciados en Enfermería con un buen dominio del idioma inglés.

Se analizaron, además, los resultados de promoción por asignaturas de los cursos del 2006-2007 al 2009-2010. En estos tres cursos la promoción general de la disciplina osciló entre 85 y 90 %, pero la calidad estuvo por debajo del 40 %, lo que demuestra que más de la mitad de los estudiantes aprueban con 3 puntos.

Todo lo anteriormente planteado confirma la poca efectividad de los programas vigentes, por tal motivo en una segunda etapa de la investigación se realizó el análisis crítico a todos los programas de las asignaturas cuya valoración aparece a continuación.

Análisis crítico de los programas de la disciplina Idioma Inglés y de sus asignaturas.

Esta disciplina se encuentra catalogada de formación general en la estructura de la carrera Licenciatura en Enfermería que se imparte en los centros de Educación Médica Superior (CEMS). Las asignaturas Inglés I e Inglés II, que corresponden al ciclo de inglés general se imparten en el 1er y 2do años, respectivamente y las asignaturas Inglés III, Inglés IV, Inglés V e Inglés VI, que pertenecen al ciclo de inglés con propósitos específicos (IPE), se imparten en el 3er y 4to años, respectivamente.

Fundamentación del programa:

En la fundamentación de cada uno de los programas se hace referencia al papel que desempeña la asignatura, su importancia y cómo tributa a la formación del futuro egresado, aunque no se hace referencia a cómo tributa el mismo a otras materias, asignaturas o disciplinas del plan de estudio de la carrera. Se relacionan de forma explícita el objeto de estudio de la asignatura y el problema que la misma ayuda a resolver. Los objetivos

generales de las asignaturas han sido elaborados en correspondencia con los del modelo del profesional, incluyendo de forma concreta, los aspectos educativos e instructivos respectivamente.

Sobre los objetivos generales:

Estos han sido concebidos de acuerdo con los conceptos actuales de la didáctica para la enseñanza superior, tomando en cuenta las tres dimensiones fundamentales: la educativa, la desarrolladora y la instructiva. Se plantean los objetivos educativos, desarrolladores e instructivos de forma clara.

Los objetivos planteados en los programa de las asignatura se han elaborado con un grado de generalidad que posibilita su derivación gradual para cada uno de los temas, pero son objetivos que en mucho de sus casos no tienen posibilidades reales de cumplirse o de cumplirse no sería con la calidad requerida, debido a que no tienen en cuenta las particularidades de la enseñanza semipresencial y las nuevas condiciones de la universalización donde, en primer lugar, el tiempo para el trabajo con las funciones comunicativas es muy poco.

Por tanto, no se logra eficientemente el desarrollo de las habilidades del idioma porque los estudiantes que están ingresando a la educación superior se caracterizan por un bajo nivel de preparación no solo en el idioma inglés, también en la lengua materna, lo que hace que el proceso de enseñanza-aprendizaje sea más lento y complejo.

Sobre los objetivos instructivos por asignaturas puede plantearse que los mismos no demuestran ninguna diferencia entre una asignatura y otra, no se delimitan los niveles de asimilación y de profundidad para poder evaluar su cumplimiento y no contemplan una de las habilidades fundamentales del idioma que es la de comprensión de lectura.

Sobre el contenido:

La selección de los contenidos obedecen a criterios esenciales como: lo profesional y lo fundamental, no siendo así la sistematización de los mismos. En ocasiones se imparten contenidos de vital importancia para la profesión que no se vuelven a tratar ni en ese año ni en ningún otro. Además, no tienen una organización coherente que facilite la correcta

adquisición de conocimientos. En algunos programas se imparten contenidos de gran complejidad antes que otros menos complejos.

Los contenidos de forma general son actualizados y están enfocados hacia la profesión, para contribuir a fortalecer intereses y motivaciones. Sin embargo, no existe una real correspondencia entre la cantidad de contenidos que aparecen en los programas; el tiempo que se necesita para impartirlos y consolidarlos, que no es el que en realidad se utiliza, y los objetivos que se deben cumplir. La práctica y la experiencia profesional, así como el análisis de los instrumentos aplicados en esta investigación demuestran que el tiempo es insuficiente para que el aprendizaje de los contenidos que aparecen en los programas vigentes se realice con la calidad requerida.

Sobre las indicaciones metodológicas

Las indicaciones metodológicas se consideran escasas y ambiguas pues no varían de una asignatura a la otra, aunque existe gran diferencia entre las mismas. Estas se presentan como sugerencias para ser enriquecidas por los colectivos de asignaturas, lo que trae como consecuencia que en muchos de las Facultades se estén haciendo cosas diferentes y no exista uniformidad de criterios al respecto.

Se da por hecho, además, que los profesores que imparten las diferentes asignaturas poseen una vasta experiencia docente, cuando se conoce que, en las actuales condiciones de universalización de la enseñanza, se han incorporado a la docencia una gran cantidad de profesionales con muy poca o casi ninguna experiencia docente. Incluso en el caso de esta disciplina muchos no son ni especialistas en el idioma.

Sistema de evaluación:

Se definen la importancia de la evaluación en la asignatura, su función y forma de realización en cada tipo de evaluación. Este aspecto está desactualizado pues no se hace referencia la evaluación final que se comenzó a aplicar en el curso 2010-2011.

A manera de resumen podemos plantear que las principales dificultades encontradas en los programas son:

1. Incorrecta elaboración de los objetivos de los programas de las asignaturas.
2. Incoherente estructuración de los contenidos, los que además no tienen una real correspondencia con el tiempo para impartirlos.
3. Pobre argumentación de las indicaciones metodológicas.
4. Desactualización en el sistema de evaluación.

En una tercera etapa de la investigación se elaboraron los programas de cada una de las asignaturas y el programa de la disciplina, los que aparecen en los anexos de este trabajo.

Estos programas fueron confeccionados por 9 profesores que integran los colectivos de cada asignatura. Todos tienen una vasta experiencia en la enseñanza de idiomas en el nivel superior y 6 de ellos llevan más de 10 años en la enseñanza médica superior.

Los nuevos programas constan de todos los acápites que debe tener cualquier programa ya sea de disciplina o asignatura, según lo establecido por la Metodología para el diseño curricular en la educación superior.

El programa de la disciplina fue elaborado de forma íntegra por el colectivo de autores de esta investigación ya que el mismo no existía. En cuanto a los actuales programas de las asignaturas, se mantuvieron los aspectos positivos de los mismos y solo se cambiaron aquellos que se consideraron erróneos o poco factibles, entre los que se encuentran los objetivos, la organización de los contenidos y el tiempo dedicado a algunos de ellos, las orientaciones metodológicas, la evaluación (que cambió según VADI 2010) y se incluyeron anexos en aquellos programas que lo requerían. A continuación se relacionan los cambios realizados a cada programa.

Programa Inglés I

- Reelaboración de los objetivos.
- Reducción de algunas funciones comunicativas para poder dedicar más tiempo a aquellas de mayor importancia para el futuro desempeño profesional del estudiante.

- Propuesta del uso de textos de lectura para presentar y fijar las funciones comunicativas.
- Reelaboración de las indicaciones metodológicas con explicación bien detallada de cómo trabajar con cada habilidad de manera individual.
- Reelaboración del sistema de evaluación.

Programa Inglés II

- Reelaboración de los objetivos.
- Reducción de los contenidos a impartir (se eliminan funciones comunicativas que carecen de importancia para la comunicación del futuro enfermero).
- Reelaboración de las indicaciones metodológicas con explicación bien detallada de cómo trabajar con cada habilidad de manera individual.
- Reelaboración del sistema de evaluación.

Programa Inglés III

- Reelaboración de los objetivos.
- Reorganización de algunos contenidos dentro de otras unidades y eliminación de otros como por ejemplo: los comparativos y describir cosas. Se comienza a presentar el presente perfecto, ya que es ampliamente utilizado en la comunicación médica y su aprendizaje resulta difícil para los estudiantes.
- Reelaboración de las indicaciones metodológicas de manera detallada y de fácil comprensión para los profesores que no son especialistas en la enseñanza del inglés.
- Reelaboración del sistema de evaluación.

Programa Inglés IV

En el curso 2007-2008 se recibieron indicaciones del metodólogo nacional de no utilizar el programa que había sido enviado para esta asignatura y que se dedicaría el tiempo de la misma a repasar los contenidos impartidos en las asignaturas Inglés I, Inglés II e Inglés III. Por este motivo el programa se elabora de forma íntegra teniendo en cuenta estas orientaciones y la premisa de que se daba un cambio brusco entre las asignaturas del inglés general y las del inglés con propósitos específicos.

- Reelaboración de los objetivos.

- Recapitulación de las principales funciones comunicativas del Inglés I, Inglés II e Inglés III.
- Sugerencia de materiales para la ejercitación de los contenidos.
- Elaboración de las indicaciones metodológicas, teniendo en cuenta los nuevos materiales propuestos.
- Reelaboración del sistema de evaluación.

Programas de Inglés V e Inglés VI

Es válido aclarar que mientras se elaboraban los programas del Inglés V al Inglés VIII se orientó comenzar a utilizar el libro Nurses Today para los cuales no se recibieron P-1 ni ningún otro tipo de orientaciones. Después de analizar el libro y los programas vigentes, el colectivo de profesores que imparten estas asignaturas decidió reorganizar los contenidos de las misma, de forma que se trabajen y sistematicen las funciones comunicativas más utilizadas por el personal de enfermería (entre las que se encuentran la entrevista enfermero-paciente, la entrega de turno y los planes de cuidado de enfermería). Se utiliza el libro de texto Nurses Today y se propone el uso de otros materiales extraídos de bibliografía médica actualizada en inglés.

- Reelaboración de los objetivos.
- Reorganización de los contenidos y del tiempo para cada uno de ellos.
- Sugerencia de nuevos materiales para la presentación y ejercitación de los contenidos.
- Elaboración de las indicaciones metodológicas teniendo en cuenta los nuevos materiales propuestos.
- Reelaboración del sistema de evaluación.

Programas de Inglés VII e Inglés VIII

- Reelaboración de los objetivos.
- Reorganización de los contenidos y del tiempo para cada uno de ellos.
- Sugerencia de nuevos materiales para la presentación y ejercitación de los contenidos.
- Elaboración de las indicaciones metodológicas teniendo en cuenta los nuevos materiales propuestos.

- Reelaboración del sistema de evaluación

Conclusiones:

Después de haber hecho un exhaustivo análisis de todos los elementos teóricos que sobre didáctica y diseño curricular se han podido consultar, así como de los programas de la disciplina y asignaturas, puede plantearse que, a pesar de que para la elaboración de los programas de la disciplina Idioma Inglés y de sus asignaturas se han tenido en cuenta mucho de estos elementos teóricos y metodológicos, estos todavía no cumplen con los requerimientos necesarios. El mejoramiento de estos aspectos podría ofrecer mayores y mejores posibilidades de desarrollo a la disciplina y a la carrera de Licenciatura en Enfermería, lo que a su vez redundaría en el desarrollo de un proceso de enseñanza-aprendizaje más óptimo, que es el principal objetivo.

Recomendaciones:

Una vez realizada la validación de todos los programas se recomienda la generalización de los mismos en todas las Filiales o Facultades de Enfermería del país.

Bibliografía consultada:

- Addine Fernández, Fátima; Didáctica y Currículo: Análisis de una experiencia. Editorial AB, Potosí, Bolivia, 1997.
- Álvarez de Zayas, C.M; Hacia una escuela de excelencia. Sucre .Bolivia, 1996.
- Álvarez de Zayas, R. Hacia un currículo integral y contextual izado. La Habana. 1997.
- Álvarez de Zayas, R. La formación del profesor contemporáneo. Currículo y Sociedad. Curso 2. Congreso Pedagogía 95. La Habana, 1995.
- Chávez y Fuentes H (2003) Didáctica del proceso de formación de profesionales asistido por las tecnologías de la información y las comunicaciones. Centro de Estudio de la Educación Superior, Manuel F Gran. Universidad de Oriente.

- La Universidad. Sus procesos y leyes. Curso 20. Pedagogía 1997. Ciudad de la Habana. Cuba. 1997.
- Fraga, R. Diseño curricular del proceso de formación de profesionales. 1995. Cuba.
- Calixto, H. Curso de diseño curricular. Centros de estudios de E. Superior. M. Grant. Santiago de Cuba, 1997.
- Didáctica y Curriculum del docente. Ediciones CIFPOE. Habana.
- Forteza, R. Sistema de objetivos para la disciplina idioma inglés en la E.M.S. Ponencia II Jornada provincial de enfermería. Filial de Ciencias Médicas de Holguín. 1999
- Los objetivos del proceso docente-educativo. Universidad de Oriente. Conferencia de didáctica. Maestría en didáctica de la educación superior. Cátedra Manuel F. Grant.
- MINSAP. Programa analítico de la disciplina idioma Inglés. Vicedirección de docencia médica superior. 2002.
- MINSAP. Programa analítico de la asignatura idioma Inglés. 2003.
- Padierne R, L. Proyecto de programa de asignatura Inglés VII. Tesina de diplomado. FCM. Holguín, 2001.
- Ortigoza, C. Concepción curricular de la educación cubana. U. Holguín. 1997.
- Ortigoza. C. Lecturas sobre diseño curricular universitario. Material docente.
- Problemas contemporáneos sobre Didáctica de la educación Superior. Mariño M y Ortiz, Libro electrónico 2003, ISBN 959- 16- 0304-5.
- Resolución 210-2007. Reglamento Metodológico de la Educación Superior.

- Resolución 120-2010. Aprueba el reglamento de organización docente de la Educación Superior. Habana, 2010.
- Resolución 145-2011. Modifica la Resolución Ministerial 210-2007. Habana, 2011.
- Indicación VADI No. 35 / 2010.